



Gentilissimi,

Comunichiamo che **è aperto il BANDO PER RICHIEDERE LE BORSE DI STUDIO HANBAN 2017!**

Per sostenere lo sviluppo degli Istituti Confucio nel mondo e lo studio della lingua e della cultura cinese, e per facilitare la formazione di nuovi insegnanti di lingua cinese, l'Hanban ha avviato anche per l'anno 2017 il programma Confucius Institute Scholarship, che offre un sostegno economico a studenti, studiosi e docenti stranieri interessati a frequentare corsi di lingua e cultura presso le principali università cinesi.

Questa è la pagina generale delle borse di studio sul sito dell'Hanban, dove potete trovare tutte le informazioni necessarie: <http://cis.chinese.cn/>

### 1. PREREQUISITI:

- Essere cittadini NON cinesi tra i 16 e i 35 anni (massimo 45 anni per gli insegnanti di Cinese e massimo 20 anni per chi desidera iscriversi alla Laurea di 1° Livello);
- Essere o essere stati studenti dell'Università di Padova o essere già/essere già stati studenti dell'Istituto Confucio all'Università di Padova o essere studenti delle scuole affiliate all'Istituto Confucio all'Università di Padova (studenti di altri atenei non verranno accettati)
- Essere incensurati e in buona salute
- Avere tutti i requisiti richiesti dal bando per ogni tipologia di borse

Si prevede quest'anno una borsa a copertura parziale o totale delle spese a seconda dei requisiti di merito già in possesso del candidato.



Le tipologie di borse di studio messe a disposizione da Hanban per l'anno 2017 si differenziano per durata, e si possono scegliere vari indirizzi di studio:

## 2. DURATA DELLA BORSA DI STUDIO:

- A: 四周研修生 Borsa di Studio di Quattro Settimane
- B: 一学期研修生 Borsa di Studio per un Semestre Accademico
- C: 一学年研修生 Borsa di Studio per un Anno Accademico
- D: 汉语国际教育专业本科 Borsa di Studio per la Laurea di 1° Livello in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages/TCSOL
- G: 汉语国际教育专业硕士 Borsa di Studio per la Laurea Magistrale in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages/TCSOL

## 3. INDIRIZZI DI STUDIO

- TCSOL: 汉语国际教育 Teaching Chinese to Speakers of Other Languages
- TCM: 中医 Medicina Cinese Tradizionale
- Taiji: 太极文化 La Cultura del Tai chi
- CLH: 汉语言+中国家庭体验 Lingua Cinese + Soggiorno in Famiglia
- CLL: 汉语言文学 Lingua e Letteratura Cinese
- CH: 中国历史 Storia Cinese
- CP: 中国哲学 Filosofia Cinese

**Vi invitiamo a consultare il file in allegato per conoscere le Università cinesi disponibili ad accogliere gli studenti, e la specifica di quali corsi e tipologie di borse di studio possano offrire.**

Tel. 049 8271743

Indirizzo: Via Beato Pellegrino 28, 35137,  
Padova



#### 4. DETTAGLI RELATIVI ALLE TIPOLOGIE DI BORSE DI STUDIO

**A: 四周研修生 Borsa di Studio di Quattro Settimane:** è necessario immatricolarsi a Luglio 2017 o Dicembre 2017, per un periodo di studio di quattro settimane con borsa di studio a copertura totale. I richiedenti devono essere in possesso di una certificazione HSK e non devono avere avuto precedenti esperienze di studio in Cina.

- Ai docenti di cinese che vanno in Cina a perfezionarsi è offerto un corso di didattica internazionale del cinese.
- Agli studenti iscritti all'Istituto Confucio e ai professori è offerto un corso di pratica di Taiji e di Medicina cinese.
- Ai gruppi organizzati dell'Istituto Confucio ( o delle classi Confucio ) , composti da massimo 10 - 15 persone , è offerto un corso di cinese e una esperienza in famiglia cinese.

**B: 一学期研修生 Borsa di Studio per un Semestre Accademico:** è necessario immatricolarsi a Settembre 2017 o a Marzo 2018 , il periodo delle sovvenzioni è di cinque mesi. Non sono ammessi coloro i quali abbiano già fatto esperienza di studio in Cina.

- Ai docenti di cinese che vanno in Cina a perfezionarsi, agli studenti iscritti all'istituto Confucio che si preparano a specializzarsi un una laurea di primo livello in TCSOL e agli studenti specializzati in cinese è offerto un corso di didattica del cinese per stranieri e una borsa di studio a copertura totale. I candidati devono essere in possesso di un HSK 3 di risultato non inferiore a 210 punti e di un HSKK.



- Agli interessati a diffondere la cultura cinese e che abbiano una relativa specializzazione è offerto un corso di ricerca e perfezionamento sulla Medicina Cinese e di Taiji e una borsa di studio a copertura totale. I richiedenti devono rendere noti i risultati dell'HSK.
- Agli studenti e agli studiosi specializzati nella diffusione del cinese e materie affini è offerto un corso di ricerca sulla lingua e letteratura cinese, sulla storia della Cina e sulla filosofia cinese. I richiedenti devono essere in possesso di un HSK 3 con risultato minimo di 210 e un HSKK.
- A seconda dei diversi stati, dell'ordine di registrazione e del livello di cinese, verrà offerta una borsa di studio a copertura totale o una borsa di studio a copertura parziale.

**C: 一学年研修生 Borsa di Studio per un Anno Accademico:** inizio degli studi a settembre 2017, le sovvenzioni durano 11 mesi. Non sono accettati gli studenti stranieri che al 1 Gennaio 2017 stiano già studiando in Cina.

- Per i docenti di lingua cinese che vengono in Cina per perfezionarsi, per gli studenti della specialistica di cinese che vogliono frequentare il master MTCSOL, è offerto un corso di didattica internazionale del cinese agli stranieri e una borsa di studio a copertura totale. I candidati devono essere in possesso di un HSK3 con un punteggio minimo di 270 (l'obiettivo è di arrivare all'HSK 5 con un punteggio minimo di 180) e un HSKK.



- Agli interessati alla traduzione cinese, agli studenti di ricerca nel campo degli studi sinologici e agli studiosi sono rispettivamente offerti un corso di alto livello di letteratura cinese, di storia della Cina e di filosofia cinese. I candidati devono avere un HSK 4 con un punteggio minimo di 180 e un HSKK intermedio. In base al diverso paese, all'ordine di iscrizione e al livello di cinese viene offerta la borsa a copertura totale o a borsa copertura parziale.

**D: 汉语国际教育专业本科 Borsa di Studio per la Laurea di 1° Livello in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages/BTCSOL:** inizio degli studi a Settembre 2017, per un massimo di quattro anni.

Per la Borsa a copertura TOTALE si richiede l'HSK livello 4 con un minimo di 210 punti e l'HSKK di livello intermedio.

Per la Borsa a copertura PARZIALE si richiede l'HSK livello 4 con un minimo di 180 punti e l'HSKK di livello intermedio.

Sarà data priorità agli studenti iscritti all'Istituto Confucio o alle classi Confucio.

**G: 汉语国际教育专业硕士 Borsa di Studio per la Laurea Magistrale in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages/MTCSOL:** inizio degli studi a Settembre 2017, per un massimo di due anni.

Per la Borsa a copertura TOTALE si richiede l'HSK livello 5 con un minimo di 210 punti e l'HSKK di livello intermedio.

Per la Borsa a copertura PARZIALE si richiede l'HSK livello 5 con un minimo di 180 punti e l'HSKK di livello intermedio.

Saranno preferiti i candidati che presenteranno un regolare contratto di lavoro autentificato e valido dal momento dell'ottenimento della Laurea.



## 5. COPERTURA DELLA BORSA DI STUDIO

Le borse di studio a copertura totale includono le tasse scolastiche, l'alloggio, il vitto (esclusi gli studenti delle quattro settimane) e l'assicurazione medica. Le borse a copertura parziale includono: tasse scolastiche, alloggio e assicurazione medica.

Le tasse scolastiche sono stabilite dall'Università ospitante, e sono incluse le spese di un HSK e un HSKK. Non includono le spese per il materiale scolastico e i biglietti per le mete turistiche.

I richiedenti della borsa, su approvazione dell'Istituto ospitante, possono scegliere di risiedere fuori dal campus. Ai suddetti studenti l'Istituzione scelta può garantire la sovvenzione per l'alloggio che in media è pari a 700 RMB al mese a persona. I sussidi per le spese quotidiane sono mensilmente garantiti dall'Istituzione ospitante (per le borse di studio a copertura totale). Per gli studenti della laurea di 1° livello BTCSOL, e per quelli di un anno accademico e per un semestre di ricerca la sovvenzione è generalmente pari a 2500 RMB al mese a persona; per gli studenti del Master MTCSOL è prevista una sovvenzione di 3000 RMB al mese a persona.

Lo studente vincitore della borsa deve immatricolarsi di persona nei tempi previsti e comunicati dall'Università ospitante, pena la sospensione della retribuzione.

Gli studenti immatricolatisi prima del 15 del mese hanno diritto all'intera sovvenzione mensile; gli studenti che si registrano dopo il 15 hanno diritto solamente a metà della sovvenzione mensile; per quanto riguarda la sovvenzione nel mese del diploma, verrà rilasciata metà mese più tardi, avvenuta la conferma del diploma da parte dell'Istituzione ospitante.



Durante il semestre (vacanze invernali escluse), se lo studente lascerà la Cina per più di 15 giorni le sovvenzioni saranno sospese.

Se uno studente viene sospeso, abbandona gli studi o se l'Istituzione prende provvedimenti disciplinari nei suoi confronti, quest'ultima provvederà immediatamente alla sospensione della borsa di studio.

L'assicurazione medica è fornita dall'Istituzione ospitante in base al regolamento per gli studenti stranieri stipulato dal Ministero dell'Educazione Cinese. Per gli studenti delle quattro settimane di ricerca è prevista un'assicurazione di 100 RMB a persona, per quelli di un semestre di ricerca sono previsti 400 RMB al mese a persona e per quelli di un anno è generalmente prevista un'assicurazione di 800 RMB annuali.

Si ricorda che per gli studenti dei corsi BTC SOL e MTC SOL ci saranno delle valutazioni dei progressi ottenuti ogni semestre, pena la perdita dell'erogazione della borsa di studio.

## 6. PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Si specifica che **le domande devono essere inoltrate on line sul sistema** – al link <http://cis.chinese.cn/> – a cura degli studenti interessati a farne richiesta.

Saranno le Università ospitanti ad effettuare la selezione delle domande pervenute, la cui assegnazione finale sarà eseguita da Hanban stesso. Dovete indicare come "Recommending Institute" il 帕多瓦大学孔子学院.

Chi interessato **DEVE ASSOLUTAMENTE** pre-iscriversi sul sito Hanban (vedi link sopra) inserendo già tutte le informazioni personali e caricando tutti i documenti, fino ad arrivare alla pagina finale "Referee".



UNA VOLTA CARICATI TUTTI I DATI E I DOCUMENTI, SI PUO' SALVARE L'APPLICATION, MA NON BISOGNA CLICCARE "Submit", poichè mancherà ancora la lettera di raccomandazioni del nostro Istituto Confucio.

Per ottenere la lettera di raccomandazioni da parte del nostro Istituto, è necessario mandare il prima possibile una mail in inglese o cinese al Direttore Liu Huichun a [rally336@163.com](mailto:rally336@163.com) e in copia alla segreteria [istituto.confucio@unipd.it](mailto:istituto.confucio@unipd.it) e fissare un appuntamento per la valutazione dei requisiti presso il nostro Istituto (**entro e non oltre il 20 Aprile 2017**). Ai candidati ritenuti idonei verrà rilasciata in questo periodo la lettera di raccomandazioni.

Dal 21 al 30 Aprile sarà possibile caricare la lettera sul sito di Hanban e concludere e inviare la registrazione "Submit" (entro il 1 Maggio). Le domande verranno poi valutate da Hanban e dall'Università cinese prescelta. Il candidato dovrà controllare la Sua area riservata per eventuali comunicazioni da parte di Hanban. La risposta arriverà verso Luglio.

Qualora entrambe le Università prescelte dal candidato rifiutassero la domanda, Hanban potrà proporre un'altra destinazione, e spetterà al candidato accettare o rifiutare la borsa.

Si ricorda che tutte le spese pre-partenza, compresi il volo aereo e il visto saranno a carico del candidato.

Hanban invierà ai vincitori della Borsa di Studio i documenti per richiedere il visto.





## 7. DOCUMENTI DA PREPARARE E CARICARE SUL SITO DEL CONFUCIUS INSTITUTE SCHOLARSHIP (solo in formato .jpg/.gif/.bmp/.jpeg)

1. Scansione fototessera;
2. Scansione passaporto;
3. Scansione dei certificati originali HSK e HSKK;
4. Certificato di studi più alto conseguito in lingua inglese (diploma o laurea) legalizzato e con il timbro della scuola;
5. Certificato in lingua inglese contenente gli esami sostenuti durante il proprio percorso di studi, legalizzato e con il timbro della scuola;
6. Lettera di presentazione dell'Istituto Confucio di Padova (che verranno consegnate previo appuntamento e dopo aver conosciuto i candidati ed averne valutato i requisiti, entro il 20 Aprile);
7. Solo per borsa per Master MTCSOL: due lettere di presentazione da professori dell'Università in lingua inglese o cinese. Priorità per chi fosse in possesso di certificati ufficiali di abilitazione all'insegnamento e autenticati dall'ente presso il quale si presta già servizio;
8. (da copiare e incollare nell'ultima pagina dell'applicazione) una propria lettera di presentazione in lingua cinese nella quale si evidenziano le proprie esperienze di studio passate e le aspettative per il corso che si vuole intraprendere attraverso la borsa di studio. Il testo deve avere una lunghezza minima di 200 caratteri e non deve superare gli 800.
9. Per i minorenni, liberatoria da parte di un responsabile avente patria potestà;
10. Per coloro che hanno vinto le finali del "Chinese Bridge", copia del certificato di assegnazione del primo premio della competizione, mentre per coloro che hanno vinto le semifinali nei paesi d'origine, attestato del premio e una lettera di presentazione degli organizzatori;
11. Scansione della propria firma;
12. Per i docenti di lingua cinese un certificato di servizio e lettere di presentazione delle istituzioni per le quali lavorano;
13. Documenti integrativi solo se richiesti dalle Università prescelte.



帕多瓦大学孔子学院  
ISTITUTO CONFUCIO  
ALL'UNIVERSITÀ DI PADOVA

Via Beato Pellegrino, 28 - 35137 Padova (PD)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA



广州大学  
GUANGZHOU UNIVERSITY

### Per informazioni:

Istituto Confucio all'Università di Padova

Via Bato Pellegrino 28, 35137, Padova (PD)

Tel: 049 8271743

Mail: [istituto.confucio@unipd.it](mailto:istituto.confucio@unipd.it)

Tel. 049 8271743

Web: [http://www.unipd-  
org.it/istitutoconfucio/](http://www.unipd-<br/>org.it/istitutoconfucio/)

Pagina  
10

Indirizzo: Via Beato Pellegrino 28, 35137,  
Padova

E-mail: [istituto.confucio@unipd.it](mailto:istituto.confucio@unipd.it)